



Judit Frigyesi, Ph.D.

Professorin der Musikwissenschaft

Bar Ilan University, Ramat Gan

Born in 1954 in Budapest
Studied Musicology at the Liszt Ferenc Academy of Music Budapest
and at the University of Pennsylvania

ARBEITSVORHABEN

Der Klang des Gebets: Die Musik des traditionellen osteuropäischen jüdischen Gebets

In my book in progress, I treat the social and religious meaning of the oral musical tradition of the Eastern European Jewish ritual. This music formed an essential part of the spiritual life of millions of Jews before the Holocaust and was one of the few orally practiced religious chant traditions in modern Europe.

The Eastern European Jewish ritual is inseparable from its sound, a unique acoustic-artistic phenomenon that is created through the communal daily practice of the art of speech-music. I use the expression "speech-music" only for lack of a better term: the phenomenon I am referring to is not the combination of speech and melody. It is a kind of sonorous utterance that makes audible personal emotional-spiritual movements, as if coming from a consciousness that does not recognize the separation of music and speech. What really happens in this practice is essentially a continuous experimentation with the realization of "emotional gestures" in sound as it is applied to a given text. In the Jewish ritual context, the act of musical reading becomes the primary and most fundamental religious act that concentrates in itself multitudes of ritual, spiritual, aesthetic, and emotional needs: it separates the domain of the sacred from the secular, creates a sonorous sphere that facilitates transcendence, and gives a place to personal emotional expression. It is my aim to write a comprehensive book that captures the essential creative principles of this music, explaining their interaction and religious-communal meaning.

I have been carrying out fieldwork since 1977 and have created the largest integral archive of Eastern European Jewish liturgical music, including recordings of music, interviews, and the recounting of life stories. The core of the documentation comes from traditionally-trained prayer leaders from Hungary and its surrounding areas. The focus on the Hungarian tradition resulted from the fact that, after World War II, Hungary was the only country of Eastern Europe that had a continuous local Jewish tradition and where it was possible to carry out such documentation during the last phase of the Communist period. The material collected in this region together with that collected in other countries (mostly in the countries of emigration, such as Israel and the United States, and housed today in the National Sound Archive, Jerusalem) provide us with varied source material to draw conclusions about the global structure, the practice, and the transmission of this music.

Recommended Reading

Frigyesi, Judit. *Béla Bartók and Turn-of-the-Century Budapest*, Berkeley: University of California Press, 1998. Second and paperback edition: September 2000.

-. "The Variety of Musical Styles. Music in the Ashkenazi Service." *Jewish Studies Yearbook*, 31-50. Budapest: Central European University, 2002.

-. "Orality as Religious Ideal: The Music of East-European Jewish Prayer." *Yuval 7. Studies in Honor of Israel Adler*, 113-153. Jerusalem: Magnes Press, 2001.

"When Music and Words were one" East-European Jewish Prayer Chant

Im traditionellen Ritual der osteuropäischen Juden rezitiert jede/r Betende die Gebetstexte nach traditionellen Melodiemustern. Da jedes Gemeindemitglied den Text in seiner eigenen Geschwindigkeit vorträgt, entsteht im Ganzen eine heterophone Wirkung. Die Gemeinde wählt eine oder mehrere Personen, die die Gebete anführen. Im Großen und Ganzen liest der "Gebetsführer" denselben Text wie jedes andere Gemeindemitglied, doch an bestimmten Stellen in der Liturgie rezitiert er den entsprechenden Abschnitt lauter und für gewöhnlich in einem etwas melodiöseren Stil. Ein traditioneller Gebetsführer hat keine besondere Ausbildung; er hat weder Musikunterricht noch einen besonderen liturgischen Unterricht erhalten.

Ich möchte mich in meinem Vortrag auf das Phänomen der Gebetsrezitation in seiner einfachsten Form konzentrieren, d. h. auf die Praxis des einfachen Gemeindemitglieds und des nicht-professionellen bzw. semi-professionellen Gebetsführers. Ich verwende den Ausdruck "Rezitation" nur deswegen, weil es kein besseres Wort gibt: Das Phänomen, auf das ich mich beziehe, kann nicht als Kombination von gesprochener Sprache und Musik verstanden werden. Es ist vielmehr eine Art klangvoller Äußerung oder Sprechweise. Diese macht "Gedanken" hörbar, die aus einem Bewusstsein stammen, das die Trennung von Musik und gesprochener Sprache nicht anerkennt. Man könnte sagen, dass diese Praxis ein kontinuierliches Experiment mit der Umsetzung von Gedanken in Klänge ist, oder um es anders auszudrücken: mit dem Begreifen der Wesenszüge der Lebenswelt durch Klänge und ihrer Umsetzung in Klänge.

Der Vortrag beruht auf meiner Feldforschung, in der ich die Musikkultur der Gebete der osteuropäischen (überwiegend ungarischen) Juden vor dem Zweiten Weltkrieg dokumentiere.

Frigyesi, Judit (New York,2018)

Writing on water : the sound of Jewish prayer

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=1001807375>

Jelek a vizen

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=1001807375>

Frigyesi, Judit (2011)

panim ... ponem ... amen ...omeyn

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=1028055137>

Frigyesi, Judit (2002)

Orality as religious ideal : the music of east-european Jewish prayer

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=896084663>

Frigyesi, Judit (2002)

The variety of styles in the Ashkenazi liturgical service

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=794268242>

Frigyesi, Judit (2000)

In search of meaning in context : Bartók's "Duke Bluebeard's Castle"

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=794268757>

Frigyesi, Judit (2000)

The practice of music as an expression of religious philosophy among the East-Ashkenazi Jews

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=770109489>

Frigyesi, Judit (1999)

Transcription de la pulsation, de la métrique et du rythme libre

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=770109772>

Frigyesi, Judit (1998)

Organicism as a theory of modernism in the writings of Schoenberg, Webern and Bartók

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=896084906>

Frigyesi, Judit (Berkeley [u.a.],1998)

Béla Bartók and turn-of-the-century Budapest

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=229849040>

Frigyesi, Judit (1994)

Béla Bartók and the concept of nation and Volk in modern Hungary

<https://kxp.k1oplus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=770109020>